

## The Effect of Using Computer-Assisted Translation Tools on the Translation of Collocations

**Authors :** Hassan Mahdi

**Abstract :** The integration of computer-assisted translation (CAT) tools in translation creates several opportunities for translators. However, this integration is not useful in all types of English structures. This study aims at examining the impact of using CAT tools in translating collocations. Seventy students of English as a foreign language participated in this study. The participants were divided into three groups (i.e., CAT tools group, Machine Translation group, and the control group). The comparison of the results obtained from the translation output of the three groups demonstrated the improvement of translation using CAT tools. The results indicated that the participants who used CAT tools outscored the participants who used MT, and in turn, both groups outscored the control group who did not use any type of technology in translation. In addition, there was a significant difference in the use of CAT for translation different types of collocations. The results also indicated that CAT tools were more effective in translation fixed and medium-strength collocations than weak collocations. Finally, the results showed that CAT tools were effective in translation collocations in both types of languages (i.e. target language or source language). The study suggests some guidelines for translators to use CAT tools.

**Keywords :** machine translation, computer-assisted translation, collocations, technology

**Conference Title :** ICLSLT 2021 : International Conference on Learning and Social Learning Theory

**Conference Location :** Ottawa, Canada

**Conference Dates :** July 12-13, 2021